

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## 12V CORDLESS MULTI-SANDER STARTER SET 12 V AKKU-MULTISCHLEIFER-STARTERSET 12 V SET DE DÉMARRAGE POUR PONCEUSE MULTIFONCTION SANS FIL PAMS 12 B2

GB / IE / NI / MT

### 12V CORDLESS MULTI-SANDER STARTER SET

Original instructions

FR / BE / CH

### 12 V SET DE DÉMARRAGE POUR PONCEUSE MULTIFONCTION SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

IT / CH / MT

### 12 V SET LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

### 12 V CONJUNTO PRINCIPIANTE MULTIFUNÇÕES A BATERIA

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH

### 12 V AKKU-MULTISCHLEIFER- STARTERSET

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

### 12 V STARTERSET MULTIFUNC- TIONELE ACCU-SCHUURMACHINE

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

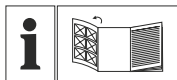
ES

### 12 V SET BÁSICO DE TALADRADO- RALIJADORA RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 508292\_2507

GB / IE / NI / DE / AT / BE /  
CH / FR / NL / ES / IT / PT

**GB / IE / NI / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE / AT / BE / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

**FR / BE / CH**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

**NL / BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

**IT / CH / MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

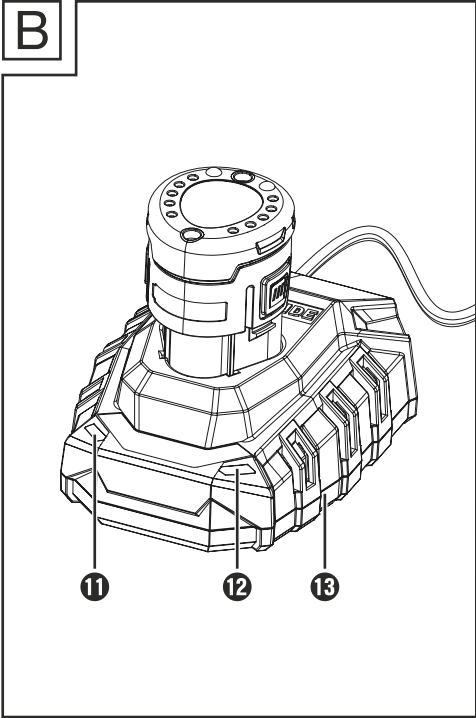
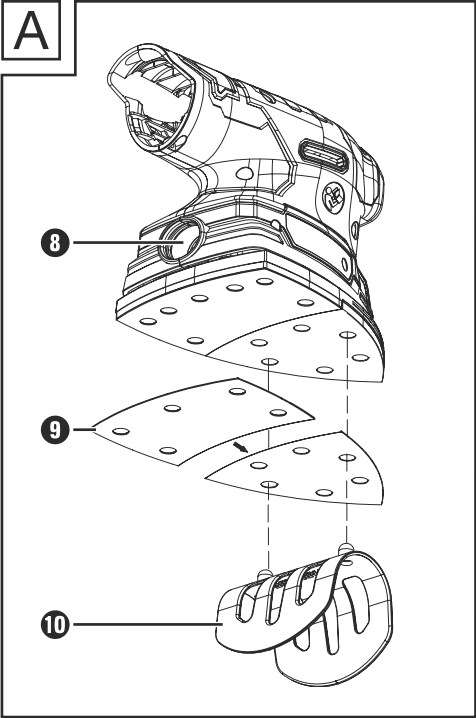
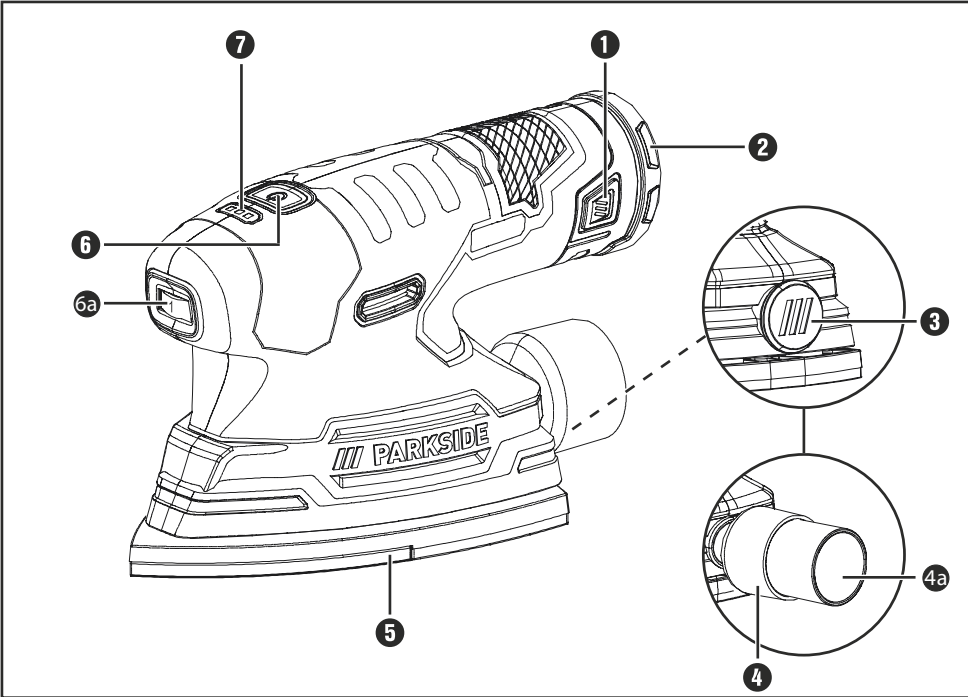
---

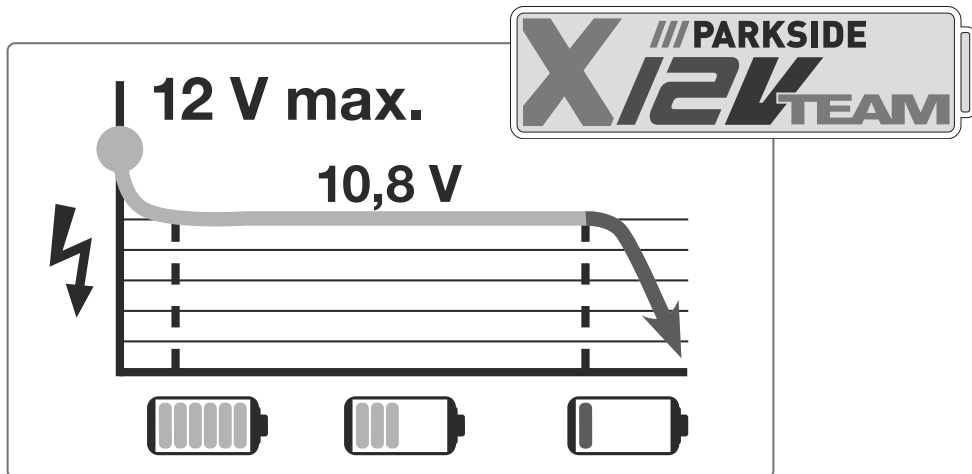
**PT**

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	29
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	47
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	61
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	75
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	89





All Parkside tools and the chargers of the X12V Team series are compatible with the following battery packs.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X12V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X12V Team sont compatibles avec les batteries suivants.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAPK 12 A1	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAPK 12 A2/ A3/A4/A5	2,5 Ah Battery pack Akku Batterie PAPK 12 C1 PAPK 12 2.5 A1	4 Ah Battery pack Akku Batterie PAPK 12 B1/B3	5 Ah Battery pack Akku Batterie PAPK 12 D1 PAPK 12 5.0 A1
<b>max. 2,4 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 A1/A2/A3	60 min	60 min	80 min	120 min	150 min
<b>max. 4,5 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 B2	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
<b>max. 4,5 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PDSLK 12 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
<b>max. 6,0 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 6.0 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	70 min

# Contents



<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Intended use . . . . .	2
1.2. Equipment . . . . .	2
1.3. Package contents . . . . .	2
1.4. Technical specifications . . . . .	2
<b>2. General power tool safety warnings</b>	<b>3</b>
2.1. Work area safety . . . . .	3
2.2. Electrical safety . . . . .	4
2.3. Personal safety . . . . .	4
2.4. Power tool use and care . . . . .	4
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool . . . . .	5
2.6. Service . . . . .	6
2.7. Appliance-specific safety instructions . . . . .	6
2.8. Safety instructions for battery chargers . . . . .	7
<b>3. Before use</b>	<b>7</b>
3.1. Removing/charging/inserting the battery pack . . . . .	7
3.2. Checking the battery charge level . . . . .	8
<b>4. Using the appliance</b>	<b>8</b>
4.1. Connecting a dust extraction unit . . . . .	8
4.2. Attaching/removing a sanding sheet . . . . .	9
4.3. Working procedures . . . . .	9
<b>5. Maintenance and cleaning</b>	<b>9</b>
<b>6. Disposal</b>	<b>10</b>
<b>7. Kompennass Handels GmbH warranty</b>	<b>11</b>
7.1. Service . . . . .	12
7.2. Importer . . . . .	12
<b>8. Original EC Declaration of Conformity</b>	<b>13</b>
<b>9. Ordering a replacement battery and charger</b>	<b>13</b>



# 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## 1.1. Intended use

Depending on the sandpaper being used, this appliance is suitable for the dry sanding of wood, plastic, metal, filler as well as painted surfaces. The appliance is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas. Any other usage or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is not intended for commercial use.

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:  
PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/  
PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A4.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:  
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/  
PDSLK 12 A1.

# 1.2. Equipment

- ❶ Release buttons
- ❷ Battery pack
- ❸ Protective cover
- ❹ Adapter
- ❹a Reducer
- ❺ Sanding plate
- ❻ ON/OFF switch
- ❻a Speed control
- ❼ Battery display LED
- ❽ Adaptor connection
- ❾ Sanding sheet
- ❿ Sanding sheet alignment tool
- ⓫ Control LED
- ⓫ Charge level indicator LED
- ⓫ High-speed charger

## 1.3. Package contents

- 1 12V cordless multi-sander starter set
- 1 battery pack
- 1 high-speed charger
- 4 sanding sheets (60/80/120/240)
- 1 vacuum adapter for dust extraction
- 1 reducer
- 1 sanding sheet alignment tool
- 1 set of operating instructions

## 1.4. Technical specifications

### 12V Cordless Multi-Sander Starter Set PAPM 12 B2

Nominal voltage	12 V = (DC)
Rated idle speed	$n_0$ 6000–11000 rpm
Nominal oscillation speed	$n_0$ 12000–22000 rpm

### Rechargeable battery PAPK 12 A4

Type	 LITHIUM ION
Rated voltage	12 V = (DC)
Capacity	2000 mAh/24 Wh

## High-speed battery charger PLGK 12 A3

### INPUT

Rated voltage 220–240 V ~,  
50–60 Hz (AC)


Power consumption 50 W

### OUTPUT

Rated voltage 12 V = (DC)

Rated current 2.4 A

Charging time approx. 60 min

Fuse (internal) 2 A 

Protection class II/□ (double insulation)

### Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

#### Noise emission values

Sound pressure level  $L_{pA} = 73.2$  dB

Uncertainty  $K_{pA} = 3$  dB

Sound power level  $L_{WA} = 81.2$  dB

Uncertainty  $K_{WA} = 3$  dB

#### Wear ear muffs!

#### Total vibration value

(vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

#### Sanding

Vibration emission value  $a_h = 3.017$  m/s<sup>2</sup>

Uncertainty  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## 2. General power tool safety warnings



### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power**

- tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and accessory tools, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
  - c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
  - d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
  - e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
  - g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

## 2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if the battery charger specified for a particular type of battery is used with other batteries.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

## 2.7. Appliance-specific safety instructions

- Secure the workpiece. A workpiece that is securely held in place by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked as there is a risk of injury if you slip.
- **RISK OF FIRE DUE TO FLYING SPARKS!** Sanding metal causes sparks. Ensure that nobody can be put at risk and that no combustible materials are located in the immediate vicinity of where you are working.

### **WARNING! TOXIC VAPOURS!**

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the appliance and for any other people in the area.

### **WARNING! RISKS DUE TO DUST!**

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction tool. **Wear safety goggles and a protective dust mask!**

- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Never work on moistened materials or damp surfaces.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet while the appliance is running.
- Do not use the appliance without a sanding sheet fitted.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.
- Always allow the appliance to come to a complete standstill before putting it down.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

## 2.8. Safety instructions for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, if the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

### **⚠ WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cord or mains plug. Damaged power cords pose a risk to life due to electric shock.

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ This charger can only charge the following batteries: PAK 12 A1/ PAK 12 A2/PAK 12 A3/PAK 12 B1/ PAK 12 C1/ PAK 12 D1/PAK 12 2.5/ 5.0 A1/PAK 12 A5/PAK 12 A4.

## 3. Before use

### 3.1. Removing/charging/ inserting the battery pack

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always disconnect the mains plug before removing the battery pack ② from or inserting it into the charger.

#### **NOTE**

- ▶ The battery is supplied partially charged. Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

1. To remove the battery pack ②, press the release buttons ① and pull the battery pack ② out of the appliance.
2. Insert the battery pack ② into the high-speed charger ⑬.
3. Insert the power plug into the socket. The control LED ⑪ lights up red.
4. The green charge level indicator LED ⑫ indicates that the charging process is complete and the battery pack ② is ready for use.
5. Push the battery pack ② back into the appliance.

## 3.2. Checking the battery charge level

- ◆ Press the ON/OFF switch **6** to check the charge level of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge is shown on the battery display LED **7** as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge – charge the battery

## 4. Using the appliance

### NOTE

- ▶ Always switch the sander on before applying it to the workpiece.

### Switching on the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **6**.

### Switching off the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **6**.

### Preselecting the rotation speed

Use the speed control **6a** to set a speed level between 1 and 6.

Level 1: approx. 6,000 rpm

Level 2: approx. 7,000 rpm

Level 3: approx. 8,000 rpm

Level 4: approx. 9,000 rpm

Level 5: approx. 10,000 rpm

Level 6: approx. 11,000 rpm

The required rotational speed depends on the material being processed and can be determined through practical tests.

## 4.1. Connecting a dust extraction unit

### **WARNING! RISK OF FIRE!**

- ▶ There is a risk of fire when working with power tools that are fitted with a dust collection box or can be connected to a vacuum cleaner via the vacuum cleaner adapter! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust sack (or in the vacuum cleaner dust bag) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece and appliance to over-heat and always empty the dust box or the dust bag in the vacuum cleaner before taking a break from work.

### Wear a dust mask!

### **WARNING!**

- ▶ Always disconnect the battery pack **2** before carrying out any work on the appliance.

### Connecting

- ◆ Remove the protective cover **3** from the adapter connection **8**.
- ◆ Plug the adapter **4** into the adapter connection **8**.
- ◆ Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adapter **4**.

### NOTE

- ▶ If necessary, use the reducer **4a** by pushing it onto the adapter **4**.

## Removal

- ◆ Pull the vacuum cleaner hose off the adapter ④.
- ◆ Pull off the adapter ④.
- ◆ Replace the protective cover ③ onto the adapter connection ⑧.

## 4.2. Attaching/removing a sanding sheet

### ⚠ WARNING!

- ▶ Always disconnect the battery pack ② before carrying out any work on the appliance.

### NOTE

- ▶ Before fitting a new sanding sheet, remove any dust and dirt from the sanding plate ⑤.

## Attachment

- ◆ You can attach the sanding sheet ⑨ to the sanding plate ⑤ using the Velcro.
- ◆ Ensure that the extraction holes on the sanding sheet ⑨ match up with those on the sanding plate ⑤. Use the sanding sheet alignment tool ⑩ as shown in fig. A on the fold-out page.

## Removal

- ◆ Simply pull the sanding sheet ⑨ off the sanding plate ⑤.

## 4.3. Working procedures

- Please note that you need to use appropriate sanding sheets with different grains for working different materials.
- Switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.
- Change the sanding sheets regularly.

- Never use the same sanding sheet for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using clean sanding sheets.
- Clean the sanding sheet every once in a while using a vacuum cleaner.
- Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet on the sanding plate.
- Guide the sander over the workpiece in parallel and use overlapping sanding motions.
- After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.

## 5. Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING!

- ▶ Always disconnect the battery pack ② before carrying out any work on the appliance.

The cordless sander is maintenance-free.

- Always clean the appliance directly after completion of work.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any sanding dust stuck to the appliance with a brush.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents which can damage plastic.  
Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

## 6. Disposal

### Applies only to France



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



### Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



### Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled.

Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies

(dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

### Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

## 7. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 508292\_2507 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 508292\_2507 to find the operating instructions for your article.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## 7.1. Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **NI Service Northireland**

Tel.: 08081 013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **MT Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508292\_2507

## 7.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EC Low Voltage Directive**  
(2014/35/EU, charger only)

**Electromagnetic Compatibility**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 60335-1:2012/A16:2023  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008

### Type/appliance designation:

12V Cordless Multi-Sander Starter Set  
PAMS 12 B2

**Year of manufacture:** 12-2025

**Serial number:** IAN 508292\_2507

Bochum, 07/08/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## 9. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available spare parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 508292\_2507 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.



# Inhaltsverzeichnis



<b>1. Einleitung</b>	<b>16</b>
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	16
1.2. Ausstattung . . . . .	16
1.3. Lieferumfang . . . . .	16
1.4. Technische Daten . . . . .	17
<b>2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	<b>18</b>
2.1. Arbeitsplatzsicherheit . . . . .	18
2.2. Elektrische Sicherheit . . . . .	18
2.3. Sicherheit von Personen . . . . .	19
2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . . .	19
2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs . . . . .	20
2.6. Service . . . . .	21
2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise . . . . .	21
2.8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . .	22
<b>3. Vor der Inbetriebnahme</b>	<b>22</b>
3.1. Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen . . . . .	22
3.2. Akkuladestatus prüfen . . . . .	23
<b>4. Inbetriebnahme</b>	<b>23</b>
4.1. Staubabsaugung anschließen . . . . .	23
4.2. Schleifblatt anbringen/abziehen . . . . .	24
4.3. Arbeitshinweise . . . . .	24
<b>5. Wartung und Reinigung</b>	<b>24</b>
<b>6. Entsorgung</b>	<b>25</b>
<b>7. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>26</b>
7.1. Service . . . . .	27
7.2. Importeur . . . . .	28
<b>8. Original-EG-Konformitätserklärung</b>	<b>28</b>
<b>9. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b>	<b>28</b>

# 1. Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist – je nach Schleifpapier – zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen bestimmt. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Das Gerät ist Teil der  Serie von Parksidex und kann mit Akkus der  Serie von Parksidex betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parksidex dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parksidex geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PPAK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/ PPAK 12 2.5/5.0 A1/PPAK 12 A4.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/ PDSLK 12 A1.

# 1.2. Ausstattung

- ❶ Entriegelungstasten
- ❷ Akku-Pack
- ❸ Schutzabdeckung
- ❹ Adapter
- ❹a Reduzierstück
- ❺ Schleifplatte
- ❻ EIN-/AUS-Schalter
- ❻a Drehzahlregler
- ❼ Akku-Display-LED
- ❽ Adapteranschluss
- ❾ Schleifblatt
- ❿ Schleifblattfixierer
- ⓫ Kontroll-LED
- ⓫a Ladezustandsanzeige-LED
- ⓫b Schnell-Ladegerät

## 1.3. Lieferumfang


- 1 12 V Akku-Multischleifer-Starterset
- 1 Akku-Pack
- 1 Schnell-Ladegerät
- 4 Schleifblätter (60/80/120/240)
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Reduzierstück
- 1 Schleifpapierfixierer
- 1 Bedienungsanleitung

## 1.4. Technische Daten

### 12 V Akku-Multischleifer-Starterset PAMS 12 B2

Nennspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs-leerlaufdrehzahl	$n_0$ 6000–11000 min <sup>-1</sup>
Nennschwingzahl	$n_0$ 12000–22000 min <sup>-1</sup>

### Akku PAKK 12 A4

Typ	 LITHIUM-IONEN
Bemessungs-spannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2000 mAh/24 Wh



### Akku-Schnellladegerät PLGK 12 A3

#### EINGANG/Input

Bemessungs-spannung	220–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (Wechselstrom)
---------------------	---

Leistungsaufnahme 50 W

#### AUSGANG/Output

Bemessungs-spannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2,4 A
Ladedauer	ca. 60 min
Sicherung (innen)	2 A 
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

#### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### Geräuschemissionen

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 73,2$ dB
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 81,2$ dB
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$ dB

#### Gehörschutz tragen!

#### Schwingungsgesamtwerte

Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

#### Schleifen

Schwingungs-emissionswert	$a_n = 3,017$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

#### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 2.1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2.2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 2.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B.**

**auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 2.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab,** da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

### **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!**

- ▶ Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen/giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### **⚠️ WARNUNG! GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!**

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. **Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!**
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheits-schädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## 2.8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.


### **ACHTUNG!**

- ▶ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAKP 12 A1/ PAKP 12 A2/PAKP 12 A3/PAKP 12 B1/ PAKP 12 C1/ PAKP 12 D1/PAKP 12 2.5/ 5.0 A1/PAKP 12 A5/PAKP 12 A4.

## 3. Vor der Inbetriebnahme

### 3.1. Akku-Pack entnehmen/ laden/einsetzen

#### **VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack  aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs ② drücken Sie die Entriegelungstasten ① und ziehen den Akku-Pack ② aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack ② in das Schnell-Ladegerät ⑬.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ① leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED ⑫ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ② einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack ② in das Gerät ein.

### 3.2. Akkuladezustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuladezustands die Taste EIN-/AUS-Schalter ⑥ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ⑦ wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## 4. Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

#### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ⑥.

#### Gerät ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ⑥.

### Drehzahl vorwählen

Stellen Sie anhand des Drehzahlreglers ⑥a einen Drehzahlbereich zwischen 1 und 6 ein.

Stufe 1: ca. 6.000 min<sup>-1</sup>

Stufe 2: ca. 7.000 min<sup>-1</sup>

Stufe 3: ca. 8.000 min<sup>-1</sup>

Stufe 4: ca. 9.000 min<sup>-1</sup>

Stufe 5: ca. 10.000 min<sup>-1</sup>

Stufe 6: ca. 11.000 min<sup>-1</sup>

Die erforderliche Drehzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

## 4.1. Staubabsaugung anschließen

### ⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

### Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, entnehmen Sie den Akku-Pack ② aus dem Gerät.

## Anschließen

- ◆ Entfernen Sie die Schutzabdeckung ❸ vom Adapteranschluss ❸.
- ◆ Stecken Sie den Adapter ❹ auf den Adapteranschluss ❸.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter ❹.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie falls nötig das Reduzierstück ❹, indem Sie es in den Adapter ❹ schieben.

## Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Adapter ❹ ab.
- ◆ Ziehen Sie den Adapter ❹ ab.
- ◆ Bringen Sie die Schutzabdeckung ❸ wieder am Adapteranschluss ❸ an.

## 4.2. Schleifblatt anbringen/ abziehen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, entnehmen Sie den Akku-Pack ❷ aus dem Gerät.

### HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz von der Schleifplatte ❺.

## Anbringen

- ◆ Sie können das Schleifblatt ❹ mittels Klettverschluss an der Schleifplatte ❺ anbringen.
- ◆ Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt ❹ und an der Schleifplatte ❺. Benutzen Sie dazu den Schleifblattfixierer ❿ wie in Abb. A auf der Ausklappseite dargestellt.

## Abziehen

- ◆ Ziehen Sie das Schleifblatt ❹ einfach von der Schleifplatte ❺ ab.

## 4.3. Arbeitshinweise

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

## 5. Wartung und Reinigung

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, entnehmen Sie den Akku-Pack ❷ aus dem Gerät.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.

- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## 6. Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**  
Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden.

Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

#### Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

## 7. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicener Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 508292\_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen

Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508292\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## 7.1. Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508292\_2507

## 7.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

## 8. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie**  
(2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
(2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

**Typ/Gerätebezeichnung:** 12 V Akku-Multischleifer-Starterset PAMS 12 B2

**Herstellungsjahr:** 12–2025

**Seriennummer:** IAN 508292\_2507

Bochum, 07.08.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## 9. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere

Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### **HINWEIS**

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 508292\_2507 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

# Table des matières

<b>1. Introduction</b>	<b>30</b>
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . .	30
1.2. Équipement . . . . .	30
1.3. Matériel livré . . . . .	30
1.4. Caractéristiques techniques. . . . .	31
<b>2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b>	<b>32</b>
2.1. Sécurité de la zone de travail . . . . .	32
2.2. Sécurité électrique . . . . .	32
2.3. Sécurité des personnes . . . . .	33
2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique. . . . .	33
2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu . . . . .	34
2.6. Service après-vente . . . . .	35
2.7. Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil . . . . .	35
2.8. Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs. . . . .	36
<b>3. Avant la mise en service</b>	<b>36</b>
3.1. Retirer/charger/replacer le bloc-batterie . . . . .	36
3.2. Contrôler l'état de charge de la batterie . . . . .	37
<b>4. Mise en service</b>	<b>37</b>
4.1. Raccorder l'aspiration des poussières. . . . .	37
4.2. Fixation/retrait de la feuille abrasive. . . . .	38
4.3. Consignes de travail. . . . .	38
<b>5. Entretien et nettoyage</b>	<b>39</b>
<b>6. Mise au rebut</b>	<b>39</b>
<b>7. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)</b>	<b>40</b>
<b>8. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)</b>	<b>42</b>
<b>9. Service après-vente</b>	<b>44</b>
<b>10. Importateur</b>	<b>44</b>
<b>11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale</b>	<b>45</b>
<b>12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b>	<b>45</b>



## 1. Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### 1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu, en fonction du papier abrasif, pour le ponçage à sec de bois, plastique, métal, de surfaces recouvertes d'enduit ainsi que de surfaces peintes.

L'appareil convient tout particulièrement aux coins, surfaces profilées ou aux endroits difficilement accessibles. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. Non prévu pour une utilisation professionnelle.

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de ne charger cet appareil qu'avec les batteries suivantes :  
PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/  
PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A4.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :  
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/  
PDSLK 12 A1.

## 1.2. Équipement

- ❶ Touches de déverrouillage
- ❷ Bloc-batterie
- ❸ Cache de protection
- ❹ Adaptateur
- ❺ Réducteur
- ❻ Plateau de ponçage
- ❼ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ❼ Régulateur de vitesse de rotation
- ❼ LED d'état de charge de la batterie
- ❽ Raccord adaptateur
- ❾ Feuille abrasive
- ❿ Fixation de feuille abrasive
- ⓫ LED de contrôle
- ⓫ LED indicatrice d'état de charge
- ⓫ Chargeur rapide

## 1.3. Matériel livré


- 1 12 V Set de démarrage pour ponceuse multifonction sans fil
- 1 bloc-batterie
- 1 chargeur rapide
- 4 feuilles abrasives (60/80/120/240)
- 1 adaptateur pour l'aspiration des poussières
- 1 réducteur
- 1 fixation de papier abrasif
- 1 mode d'emploi

## 1.4. Caractéristiques techniques

### 12 V Set de démarrage pour ponceuse multifonction sans fil PAMS 12 B2

Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Vitesse nominale à vide	$n_0$ 6000–11000 min <sup>-1</sup>
Nombre d'oscillations nominal	$n_0$ 12000–22000 min <sup>-1</sup>

### Batterie PAPK 12 A4



Type	 LITHIUM-IONS
Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Capacité	2000 mAh/24 Wh

### Chargeur rapide de batterie PLGK 12 A3

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale	220–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée	50 W

#### SORTIE/Output

Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Courant nominal	2,4 A
Temps de chargement	env. 60 min
Fusible (interne)	2 A 
Classe de protection	II/  (double isolation)

#### Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

#### Émissions sonores

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 73,2$ dB
Imprécision	$K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 81,2$ dB
Imprécision	$K_{WA} = 3$ dB

#### Porter une protection auditive !

#### Valeurs totales des vibrations

Somme vectorielle triaxiale, déterminée conformément à EN 62841 :

#### Poncer

Valeur d'émission de vibration	$a_h = 3,017$ m/s <sup>2</sup>
Imprécision	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

#### REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Il faut fixer des mesures de sécurité, visant à protéger l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de la sollicitation vibratoire pendant les conditions d'utilisation effectives (à ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte, par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

## 2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 2.1. Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2.2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 2.3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

## 2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer avec soin la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, le ou les outils d'intervention, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



**Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 2.6. Service après-vente

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **Ne jamais entretenir des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## 2.7. Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Sécurisez la pièce à usiner. Toute pièce à usiner maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est mieux sécurisée qu'avec votre seule main.
  - N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner, un risque de blessure existant en cas de glissement.
  - **RISQUE D'INCENDIE LIÉ À LA PROJECTION D'ÉTINCELLES !** Lorsque vous poncez des métaux, des étincelles sont projetées. Veillez de ce fait absolument à ce que personne ne soit mis en danger et qu'aucun matériau combustible ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- Lors de l'usinage de matières plastiques, de peintures, de laques/vernis, etc., veillez à une ventilation suffisante.
  - N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.
  - N'usinez pas de matériaux mouillés ou de surfaces humides.
  - Évitez de poncer des peintures au plomb ou d'autres matériaux toxiques.
  - Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.
  - Évitez tout contact avec une feuille abrasive en fonctionnement.
  - Utilisez l'appareil uniquement avec une feuille abrasive mise en place.
  - N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi vous expose à un risque de blessures.
  - Laissez toujours s'immobiliser l'appareil éteint avant de le déposer.
  - L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! VAPEURS TOXIQUES !**

- ▶ Les poussières nocives / toxiques apparaissant lors de l'usinage représentent un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER CAUSÉ PAR LA POUSSIÈRE !**

- ▶ En cas de travail prolongé sur du bois, et en particulier si les matériaux usinés génèrent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté. **Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !**

## 2.8. Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de chargement, le câble secteur ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés signifient un danger de mort par électrocution.


### ATTENTION !

- ▶ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1/PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A5/PAPK 12 A4.

## 3. Avant la mise en service

### 3.1. Retirer/charger/replacer le bloc-batterie

#### PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc-batterie  ou de le mettre en place.

#### REMARQUE

- ▶ La batterie est livrée partiellement chargée. Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de chargement ne porte pas préjudice à la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.

1. Pour retirer le bloc-batterie ②, appuyez sur les touches de déverrouillage ① et retirez le bloc-batterie ② de l'appareil.
2. Placez le bloc-batterie ② dans le chargeur rapide ⑬.
3. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle ⑪ s'allume en rouge.
4. La LED indicatrice d'état de charge ⑫ verte vous signale que l'opération de chargement est terminée et que le bloc-batterie ② est prêt à être utilisé.
5. Introduisez le bloc-batterie ② dans l'appareil.

## 3.2. Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ⑥ (voir aussi la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'état de charge de la batterie ⑦ :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible – recharger la batterie

## 4. Mise en service

### REMARQUE

- ▶ Allumez toujours la ponceuse portative avant son entrée en contact avec le matériau et ensuite seulement guidez l'appareil sur la pièce à usiner.

### Allumer l'appareil

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ⑥.

### Éteindre l'appareil

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT ⑥.

### Présélectionner la vitesse de rotation

Réglez une plage de vitesse entre 1 et 6 à l'aide du régulateur de vitesse de rotation ⑥a.

Niveau 1 : env. 6000 min<sup>-1</sup>

Niveau 2 : env. 7000 min<sup>-1</sup>

Niveau 3 : env. 8000 min<sup>-1</sup>

Niveau 4 : env. 9000 min<sup>-1</sup>

Niveau 5 : env. 10000 min<sup>-1</sup>

Niveau 6 : env. 11000 min<sup>-1</sup>

La vitesse de rotation requise dépend du matériau à usiner et peut être calculée au moyen d'essais pratiques.

## 4.1. Raccorder l'aspiration des poussières

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des outils électriques dotés d'une boîte de récupération de la poussière ou qui peuvent être reliés à l'aspirateur via un dispositif d'aspiration de la poussière ! Dans des conditions défavorables, comme par ex. une projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou la présence de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois dans le sac à poussière (ou le sac de l'aspirateur) risque de prendre feu spontanément. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture/vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez de ce fait absolument une surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil et videz toujours avant les pauses de travail la boîte de récupération de la poussière ou le sac à poussière de l'aspirateur.

**Portez un masque de protection anti-poussière !**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Retirez le bloc-batterie ② de l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

#### **Raccordement**

- ◆ Retirez le cache de protection ③ du raccord adaptateur ⑧.
- ◆ Placez l'adaptateur ④ sur le raccord adaptateur ⑧.
- ◆ Glissez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur ④.

### **REMARQUE**

- ▶ Utilisez si nécessaire le réducteur ④a, en le poussant dans l'adaptateur ④ d'aspiration.

#### **Retrait**

- ◆ De l'adaptateur ④, retirez le flexible du dispositif d'aspiration de la poussière.
- ◆ Retirez l'adaptateur ④.
- ◆ Remplacez le cache de protection ③ sur le raccord adaptateur ⑧.

## **4.2. Fixation/retrait de la feuille abrasive**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Retirez le bloc-batterie ② de l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

### **REMARQUE**

- ▶ Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive, retirez la poussière et la saleté du plateau de ponçage ⑤.

#### **Mise en place**

- ◆ Vous pouvez mettre la feuille abrasive ⑨ en place sur le plateau de ponçage ⑤ à l'aide de la fermeture auto-agrippante.
- ◆ Veillez à ce que les trous d'aspiration sur la feuille abrasive ⑨ correspondent à ceux du plateau de ponçage ⑤. Utilisez pour cela la fixation de feuille abrasive ⑩ comme illustré par la fig. A sur le volet dépliant.

#### **Retrait**

- ◆ Détachez tout simplement la feuille abrasive ⑨ du plateau de ponçage ⑤.

## **4.3. Consignes de travail**

- Veuillez tenir compte du fait qu'il convient d'utiliser des feuilles abrasives de grains différents pour l'usinage des différents matériaux.
- Approchez l'appareil en marche de la pièce à usiner.
- Travaillez en exerçant une légère pression de contact.
- Travaillez avec une avancée régulière.
- Changez les feuilles abrasives à temps.
- Ne poncez jamais différents matériaux (par ex. bois et ensuite métal) avec la même feuille abrasive. Seules des feuilles abrasives impeccables vous permettent d'obtenir de bons résultats de ponçage.
- Nettoyez de temps en temps la feuille abrasive avec l'aspirateur.
- Poncez les endroits difficilement accessibles avec le bord avant ou latéral de la feuille abrasive appliquant contre le plateau de ponçage.
- Réalisez le ponçage en lés parallèles et se chevauchant.
- Levez l'appareil de la pièce à usiner après l'usinage et éteignez-le ensuite.

## 5. Entretien et nettoyage

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Retirez le bloc-batterie ② de l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

La ponçeuse portative sans fil ne nécessite aucune maintenance.

- Nettoyez l'appareil directement après avoir terminé le travail.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

## 6. Mise au rebut



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



### Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

### Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : Papier et carton, 80–98 : Matériaux composites.

#### Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

## 7. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 508292\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

■ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.

■ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 508292\_2507 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## 8. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit.

Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 508292\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parksidediy.com](http://parksidediy.com) dans la rubrique Service après-vente.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 508292\_2507 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## 9. Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508292\_2507

## 10. Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Directive CE sur les basses tensions**  
(2014/35/EU, chargeur uniquement)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN 60335-1:2012/A16:2023  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008

**Type/désignation de l'appareil :**  
12 V Set de démarrage pour ponceuse multifonction sans fil PAMS 12 B2

Année de construction : 12-2025

Numéro de série : IAN 508292\_2507

Bochum, le 07/08/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## 12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès

direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 508292\_2507.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.



# Inhoud

<b>1. Inleiding</b>	<b>48</b>
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	48
1.2. Onderdelen. . . . .	48
1.3. Inhoud van het pakket . . . . .	48
1.4. Technische gegevens. . . . .	48
<b>2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b>	<b>49</b>
2.1. Veiligheid op de werkplek . . . . .	50
2.2. Elektrische veiligheid . . . . .	50
2.3. Veiligheid van personen . . . . .	50
2.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap . . . . .	51
2.5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap . . . . .	52
2.6. Service . . . . .	52
2.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften . . . . .	52
2.8. Veiligheidsvoorschriften voor opladers . . . . .	53
<b>3. Vóór de ingebruikname</b>	<b>54</b>
3.1. Accupack in het apparaat plaatsen/opladen/uit het apparaat nemen. . . . .	54
3.2. Oplaadstatus van de accu controleren . . . . .	54
<b>4. Ingebruikname</b>	<b>54</b>
4.1. Stofafzuiging aansluiten . . . . .	55
4.2. Schuurvel aanbrengen/afnemen . . . . .	55
4.3. Werkvoorschriften . . . . .	55
<b>5. Onderhoud en reiniging</b>	<b>56</b>
<b>6. Afvoeren</b>	<b>56</b>
<b>7. Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>57</b>
7.1. Service . . . . .	59
7.2. Importeur . . . . .	59
<b>8. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeensteeming</b>	<b>59</b>
<b>9. Bestelling reserveaccu en oplader</b>	<b>60</b>

## 1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### 1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is – al naargelang het schuurpapier – bestemd voor het droog schuren van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken. Het apparaat is uitermate geschikt voor hoeken, profielen of moeilijk toegankelijke plekken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Niet bestemd voor commercieel gebruik.

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's op te laden:  
PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/  
PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A4.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:  
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/  
PDSLK 12 A1.

## 1.2. Onderdelen

- ① Ontgrendelknoppen
- ② Accupack
- ③ Kapje
- ④ Adapter
- ④a Verloopstuk
- ⑤ Schuurzool
- ⑥ Aan-/uitknop
- ⑥a Toerentalregelaar
- ⑦ Accu-display-LED
- ⑧ Adapteraansluiting
- ⑨ Schuurvel
- ⑩ Fixering schuurvel
- ⑪ Controle-LED
- ⑫ Laadstatusindicatie-LED
- ⑬ Snellader

## 1.3. Inhoud van het pakket

- 1 12 V Starterset multifunctionele accu-schuurmachine
- 1 accupack
- 1 snellader
- 4 schuurvellen (60/80/120/240)
- 1 adapter voor stofafzuiging
- 1 verloopstuk
- 1 fixering voor schuurpapier
- 1 gebruiksaanwijzing

## 1.4. Technische gegevens

### 12 V Starterset multifunctionele accu-schuurmachine PAMS 12 B2

Nominale spanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominaal toerental (onbelast)	$n_0$ 6000–11000 min <sup>-1</sup>
Nominaal aantal schuurbewegingen	$n_0$ 12000–22000 min <sup>-1</sup>

### Accu PAPK 12 A4

Type	 LITHIUM-ION
Nominale spanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Capaciteit	2000 mAh/24 Wh

## Accu-snellader PLGK 12 A3

### INGANG/Input

Nominale spanning 220–240 V ~,  
50–60 Hz  
(wisselstroom)

Opgenomen  
vermogen 50 W


### UITGANG/Output

Nominale spanning 12 V = (gelijkstroom)

Nominale stroom 2,4 A

Oplaadduur ca. 60 min

Zekering (intern) 2 A 

Beschermingsklasse II/ (dubbel  
geïsoleerd)

### Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

#### Geluidsemisies

Geluidsdrukkniveau  $L_{pA} = 73,2$  dB

Onzekerheid  $K_{pA} = 3$  dB

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 81,2$  dB

Onzekerheid  $K_{WA} = 3$  dB

### Draag gehoorbescherming!

#### Totale trillingswaarden

(vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

#### Schuren

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 3,017$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.

### OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is noodzakelijk veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (hierbij dient rekening te worden gehouden met alle aspecten van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

## 2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen



### WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

## 2.1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2.2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 2.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.**

- Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
  - e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
  - g) **Als stofafzuigings- en -opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
  - h) **Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
  - d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
  - e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 2.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 2.5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daarvoor bestemd zijn.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemiddelde accu.** Beschadigde of gemiddelde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. van continu zonlicht, en tegen vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.

## 2.6. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## 2.7. Apparatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Zet het werkstuk vast. Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef, wordt steviger vastgehouden dan met de hand.
- Zet in geen geval uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak. Mochten uw handen wegglijden, dan bestaat er letselgevaar.
- **BRANDGEVAAR DOOR VONKENREGEN!** Wanneer u metaal slijpt, ontstaat er een vonkenregen. Let er daarom altijd op dat personen niet in gevaar worden gebracht en dat zich geen brandbare materialen in de buurt van de werkplek bevinden.

**⚠ WAARSCHUWING!  
GIFTIGE DAMPEN!**

- ▶ De door de bewerking gevormde schadelijke/giftige stoffen houden een gevaar in voor de gezondheid van degene die het gereedschap bedient en personen die zich in de buurt bevinden.

**⚠ WAARSCHUWING!  
RISICO DOOR STOF!**

- ▶ Sluit bij het langdurig bewerken van hout, en met name bij het bewerken van materialen waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan, het apparaat aan op een passende externe stofafzuiging. **Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!**
- Zorg bij de bewerking van kunststoffen, verven, lakken, enz. voor voldoende ventilatie.
- Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.
- Bewerk geen bevochtigde materialen of vochtige oppervlakken.
- Schuur geen loodhoudende verf of andere voor de gezondheid schadelijke materialen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.
- Voorkom contact met het draaiende schuurvel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend als het schuurvel is bevestigd.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is en uitsluitend met originele onderdelen/accessoires. Het gebruik van andere onderdelen of andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.
- Laat het uitgeschakelde apparaat tot stilstand komen voordat u het weglegt.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.

## 2.8. Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabels, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

### **⚠ LET OP!**

- ▶ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 C1/ PAK 12 D1/ PAK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A5/PAPK 12 A4.

## **3. Vóór de ingebruikname**

### **3.1. Accupack in het apparaat plaatsen/opladen/uit het apparaat nemen**

#### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack ② uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

#### **OPMERKING**

- ▶ De accu wordt deels opgeladen geleverd. U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithium-ion-accu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

1. Druk om het accupack ② te verwijderen op de ontgrendelknoppen ① en neem het accupack ② uit het apparaat.
2. Plaats het accupack ② in de snellader ⑬.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED ⑪ brandt rood.

4. De groene laadstatusindicatie-LED ⑫ geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack ② klaar is voor gebruik.
5. Schuif het accupack ② in het apparaat.

### **3.2. Oplaadstatus van de accu controleren**

- ◆ Druk voor controle van de laadtoestand van de accu op de aan-/uitknop ⑥ (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand of resterende capaciteit wordt als volgt door de accu-display-LED ⑦ aangegeven:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading  
ROOD = zwakke lading – accu opladen

## **4. Ingebruikname**

#### **OPMERKING**

- ▶ Zet de handschuurmachine altijd aan voordat deze contact maakt met het materiaal en plaats het apparaat pas daarna op het werkstuk.

#### **Apparaat inschakelen**

- ◆ Druk op de aan-/uitknop ⑥.

#### **Apparaat uitschakelen**

- ◆ Druk op de aan-/uitknop ⑥.

#### **Toerental voorselecteren**

Stel aan de hand van de toerentalregelaar ⑥a een toerentalbereik tussen 1 en 6 in.

Stand 1: ca. 6.000 min<sup>-1</sup>

Stand 2: ca. 7.000 min<sup>-1</sup>

Stand 3: ca. 8.000 min<sup>-1</sup>

Stand 4: ca. 9.000 min<sup>-1</sup>

Stand 5: ca. 10.000 min<sup>-1</sup>

Stand 6: ca. 11.000 min<sup>-1</sup>

Het vereiste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en kan worden bepaald door praktische tests.

## 4.1. Stofafzuiging aansluiten

### **⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

- ▶ Bij gebruik van elektrische gereedschappen die beschikken over een stofzak of waarop een stofafzuiging kan worden aangesloten, bestaat er brandgevaar! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bijvoorbeeld bij vonkenregen, bij het schuren van metaal of metaalresten in hout, kan houtstof in het stofopvangreservoir (of in de stofzak van de stofzuiger) spontaan ontbranden. Dit kan met name gebeuren als houtstof wordt vermengd met lakresten of andere chemische stoffen en het schuursel na lang werken heet is. Vermijd daarom altijd een oververhitting van het slijpsel en van het apparaat, en maak voor werkpauzes altijd het stofopvangreservoir of de stofzak van de stofzuiger leeg.

### **Draag een stofmasker!**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Neem voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, het accupack ② uit het apparaat.

### **Aansluiten**

- ◆ Haal het kapje ③ van de adapteraansluiting ⑧.
- ◆ Steek de adapter ④ op de adapteraansluiting ⑧.
- ◆ Schuif de slang van een toegelaten stofafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) op de adapter ④.

### **OPMERKING**

- ▶ Gebruik zo nodig het verloopstuk ④a door het in de adapter ④ te schuiven.

### **Verwijderen**

- ◆ Trek de slang van de stofafzuigvoorziening van de adapter ④.
- ◆ Neem de adapter ④ af.
- ◆ Breng het kapje ③ weer aan op de adapteraansluiting ⑧.

## 4.2. Schuurvel aanbrenge(n)/afnemen

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Neem voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, het accupack ② uit het apparaat.

### **OPMERKING**

- ▶ Verwijder voordat u een nieuw schuurvel bevestigt eerst stof en vuil van de schuurzool ⑤.

### **Aanbrengen**

- ◆ U kunt het schuurvel ⑨ met het klittenband op de schuurzool ⑤ aanbrengen.
- ◆ Breng het schuurvel zo aan dat de gaten in het schuurvel ⑨ en de schuurzool ⑤ overeenstemmen. Gebruik daarvoor de fixering van het schuurvel ⑩, zoals weergegeven op afb. A op de uitvouwpagina.

### **Afnemen**

- ◆ Trek het schuurvel ⑨ gewoon van de schuurzool ⑤ af.

## 4.3. Werkvoorschriften

- Gebruik voor het bewerken van verschillende materialen altijd passende schuurvellen met een gepaste korrel.
- Plaats het apparaat ingeschakeld op het werkstuk.
- Oefen tijdens het schuren weinig druk uit.
- Werk met een gelijkmatige bewegingen.
- Vervang de schuurvellen tijdig.

- Schuur nooit met hetzelfde schuurvel verschillende materialen (bijv. hout en daarna metaal). Alleen met onbeschadigde schuurvellen bereikt u goede schuurresultaten.
- Maak het schuurvel regelmatig schoon met de stofzuiger.
- Schuur moeilijk bereikbare plekken met de voorkant of zijkant van het schuurvel op de schuurzool.
- Beweeg de schuurmachine in parallelle en overlappende schuurbanen.
- Hef op het einde van de werkzaamheden de schuurmachine op van het werkstuk en schakel ze daarna uit.

## 5. Onderhoud en reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Neem voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, het accupack ② uit het apparaat.

De accu-handschuurmachine is onderhoudsvrij.

- Reinig het apparaat onmiddellijk na het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droog doek.
- Verwijder vastzittend schuurstof met een kwastje.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

## 6. Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



### Deponer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft

aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamel punten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



## Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Bat-

terijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontden toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren. Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden

af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

### Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

## 7. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 508292\_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handelingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 508292\_2507 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

## **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ **Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

## **7.1. Service**

### **NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

### **BE Service België**

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 508292\_2507**

## **7.2. Importeur**

Let op: het volgende adres is geen service-adres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **8. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**EU-laagspanningsrichtlijn**

(2014/35/EU, alleen oplader)

**Elektromagnetische compatibiliteit**

(2014/30/EU)

## **RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

## **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

## **Type/apparaatbeschrijving:**

12 V Starterset multifunctionele accu-schuurmachine PAMS 12 B2

## **Productiejaar: 12-2025**

## **Serienummer: IAN 508292\_2507**

Bochum, 07-08-2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## 9. Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 508292\_2507 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

# Indice



<b>1. Introduzione</b>	<b>62</b>
1.1. Uso conforme. . . . .	62
1.2. Equipaggiamento. . . . .	62
1.3. Materiale in dotazione . . . . .	62
1.4. Dati tecnici . . . . .	62
<b>2. Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili</b>	<b>64</b>
2.1. Sicurezza sul posto di lavoro . . . . .	64
2.2. Sicurezza elettrica . . . . .	64
2.3. Sicurezza delle persone. . . . .	64
2.4. Uso e maneggio dell'elettroutensile. . . . .	65
2.5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria . . . . .	66
2.6. Assistenza . . . . .	66
2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio. . . . .	66
2.8. Avvertenze di sicurezza per caricabatteria. . . . .	67
<b>3. Prima della messa in funzione</b>	<b>68</b>
3.1. Rimozione/carica/impiego del pacco batteria . . . . .	68
3.2. Controllo del livello di carica della batteria . . . . .	68
<b>4. Messa in funzione</b>	<b>68</b>
4.1. Allacciamento del dispositivo di aspirazione della polvere . . . . .	69
4.2. Applicazione/distacco del foglio abrasivo . . . . .	69
4.3. Indicazioni per il lavoro. . . . .	69
<b>5. Manutenzione e pulizia</b>	<b>70</b>
<b>6. Smaltimento</b>	<b>70</b>
<b>7. Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>	<b>71</b>
7.1. Assistenza . . . . .	73
7.2. Importatore. . . . .	73
<b>8. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale</b>	<b>73</b>
<b>9. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria</b>	<b>74</b>

## 1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### 1.1. Uso conforme

A seconda della carta abrasiva adoperata l'apparecchio può essere utilizzato per la levigatura a secco di legno, plastica, metallo, stucco e superfici verniciate. L'apparecchio è particolarmente idoneo per angoli, profili o punti difficilmente accessibili. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con cariche batterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di caricare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:  
PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/  
PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A4.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:  
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/  
PDSLK 12 A1.

## 1.2. Equipaggiamento

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Pacco batteria
- 3 Copertura di protezione
- 4 Adattatore
- 4a Riduttore
- 5 Piano abrasivo
- 6 Interruttore ON/OFF
- 6a Regolatore del numero di giri
- 7 Spia LED della batteria
- 8 Attacco adattatore
- 9 Foglio abrasivo
- 10 Fissatore per foglio abrasivo
- 11 LED di controllo
- 12 LED indicatore del livello di carica
- 13 Caricabatteria rapido

## 1.3. Materiale in dotazione

- 1 12 V set levigatrice multifunzione ricaricabile
- 1 pacco batteria
- 1 caricabatterie rapido
- 4 fogli abrasivi (60/80/120/240)
- 1 adattatore per aspirazione polvere
- 1 riduttore
- 1 fissatore per foglio abrasivo
- 1 manuale di istruzioni


## 1.4. Dati tecnici

### 12 V Set levigatrice multifunzione ricaricabile PAMS 12 B2

Tensione nominale 12 V  $\overline{\text{---}}$  (corrente continua)

Numero di giri nominale a vuoto  $n_0$  6000–11000 giri/min  
Numero di oscillazioni nominale  $n_0$  12000–22000 giri/min

## Batteria PAPK 12 A4

Tipo	 IONI DI LITIO
Tensione nominale	12 V $\text{---}$ (corrente continua)
Capacità	2000 mAh/24 Wh

## Caricabatteria rapido PLGK 12 A3

### INGRESSO/Input

Tensione nominale 220–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz (corrente alternata)

Potenza assorbita 50 W


### USCITA/Output

Tensione nominale 12 V  $\text{---}$  (corrente continua)

Corrente nominale 2,4 A

Tempo di carica circa 60 min

Fusibile (interno) 2 A 

Classe di protezione II/ (isolamento doppio)

### Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotensile è di:

#### Emissioni acustiche

Livello di pressione acustica  $L_{pA} = 73,2$  dB

Fattore di incertezza  $K_{pA} = 3$  dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 81,2$  dB

Fattore di incertezza  $K_{WA} = 3$  dB

### Indossare una protezione acustica!

#### Valori totali di vibrazione

(somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

#### Levigatura

Coefficiente di emissione delle vibrazioni  $a_h = 3,017$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore basate sulla stima del carico di vibrazione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

## 2. Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili



### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro-utensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro-utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro-utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettro-utensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettro-utensile.

### 2.2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettro-utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro-utensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettro-utensili lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettro-utensile, utilizzare solo prolunghie ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettro-utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 2.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione a controllare le operazioni in corso e a procedere con cura quando si lavora con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore guasto.** Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) **Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrotensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

## 2.4. Uso e maneggio dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

## 2.5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i carica-batteria consigliati dal costruttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un ponticello fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciagquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel presente manuale di istruzioni per l'uso.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non caricare mai batterie non ricaricabili.



**Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.** Sussiste il pericolo di esplosione.

## 2.6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## 2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare tenuto fermo con dispositivi di bloccaggio o con una morsa è più stabile rispetto a un pezzo tenuto in mano.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- **PERICOLO D'INCENDIO DOVUTO ALLO SVILUPPO DI SCINTILLE!** La levigatura dei metalli comporta la formazione di scintille. Fare quindi assolutamente attenzione a non esporre a pericoli le persone e a non lavorare nelle vicinanze di materiali infiammabili.



**AVVERTENZA! VAPORI TOSSICI!**

- Le polveri dannose/tossiche che si formano durante la lavorazione rappresentano un pericolo per la salute dell'operatore o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO  
PER LA PRESENZA DI POLVERE!**

- ▶ In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. **Indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere!**
- Provvedere a una sufficiente aerazione nella lavorazione di plastiche, vernici, smalti, ecc.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi a base di solventi.
- Non lavorare materiali o superfici umidi.
- Evitare di levigare vernici contenenti piombo o altri materiali pericolosi per la salute.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Evitare il contatto con il foglio abrasivo in movimento.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il foglio abrasivo applicato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali. L'uso di componenti o accessori diversi da quelli consigliati e indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.
- Dopo lo spegnimento lasciar fermare l'apparecchio prima di riporlo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.

## 2.8. Avvertenze di sicurezza per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

**⚠ AVVERTENZA!**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo di alimentazione o alla spina. I cavi di alimentazione danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

**⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Questo caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1/PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A5/PAPK 12 A4.

## 3. Prima della messa in funzione

### 3.1. Rimozione/carica/impiego del pacco batteria

#### **⚠ CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina prima di rimuovere il pacco batteria **2** dall'apparecchio o di inserirlo.

#### **NOTA**

- ▶ Alla consegna la batteria è parzialmente caricata. Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
  - ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
1. Per rimuovere il pacco batteria **2**, premere i tasti di sblocco **1** ed estrarre il pacco batteria **2** dall'apparecchio.
  2. Inserire il pacco batteria **2** nel carica-batteria rapido **13**.
  3. Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo **11** si accende con luce rossa.
  4. Il LED indicatore del livello di carica verde **12** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **2** è pronto per l'uso.
  5. Inserire il pacco batteria **2** nell'apparecchio.

### 3.2. Controllo del livello di carica della batteria

- ◆ Per controllare il livello di carica della batteria premere il tasto interruttore ON/OFF **6** (vedere anche la figura principale). La spia LED della batteria **7** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole – caricare la batteria

## 4. Messa in funzione

#### **NOTA**

- ▶ Accendere la levigatrice manuale sempre prima di metterla a contatto con il materiale e portare l'apparecchio sul pezzo di lavoro solo dopo l'accensione.

#### **Accensione dell'apparecchio**

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **6**.

#### **Spegnimento dell'apparecchio**

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **6**.

#### **Preselezione del numero di giri**

Con il regolatore del numero di giri **6a**, impostare un intervallo di numero di giri compreso tra 1 e 6.

Livello 1 = circa 6.000 min<sup>-1</sup>

Livello 2 = circa 7.000 min<sup>-1</sup>

Livello 3 = circa 8.000 min<sup>-1</sup>

Livello 4 = circa 9.000 min<sup>-1</sup>

Livello 5 = circa 10.000 min<sup>-1</sup>

Livello 6 = circa 11.000 min<sup>-1</sup>

Il numero di giri necessario dipende dal materiale da lavorare ed è possibile determinarlo mediante tentativi pratici.

## 4.1. Allacciamento del dispositivo di aspirazione della polvere

### **⚠ AVVERTENZA!** **PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Quando si lavora con elettrotensili dotati di cassetta della polvere, o che possono essere collegati all'aspirapolvere tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. in caso di formazione di scintille o molatura del metallo, oppure in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacco della polvere (o nel sacchetto filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale si è surriscaldato dopo un tempo di lavorazione prolungato. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale e dell'apparecchio e prima delle pause di lavoro svuotare sempre la cassetta della polvere o il sacchetto filtro dell'aspirapolvere.

### **Indossare una mascherina antipolvere!**

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Rimuovere il pacco batteria **2** dall'apparecchio prima di eseguire lavori sull'apparecchio.

### **Collegamento**

- ◆ Rimuovere la copertura di protezione **3** dall'attacco adattatore **8**.
- ◆ Applicare l'adattatore **4** all'attacco adattatore **8**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un impianto di aspirazione polveri omologato (ad es. di un aspirapolvere da officina) nell'adattatore **4**.

### **NOTA**

- ▶ Se necessario, utilizzare il riduttore **4a** infilandolo nell'adattatore **4**.

### **Rimozione**

- ◆ Sfilare il tubo flessibile dell'impianto di aspirazione polveri dall'adattatore **4**.
- ◆ Rimuovere l'adattatore **4**.
- ◆ Riapplicare la copertura di protezione **3** all'attacco adattatore **8** an.

## 4.2. Applicazione/distacco del foglio abrasivo

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Rimuovere il pacco batteria **2** dall'apparecchio prima di eseguire lavori sull'apparecchio.

### **NOTA**

- ▶ Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo, rimuovere la polvere e lo sporco dal piano abrasivo **5**.

### **Applicazione**

- ◆ È possibile applicare il foglio abrasivo **9** con fissaggio in velcro al piano abrasivo **5**.
- ◆ Verificare che i fori di aspirazione del foglio abrasivo **9** coincidano con quelli del piano abrasivo **5**. Utilizzare a tale scopo il fissatore per foglio abrasivo **10** come illustrato nella fig. A della pagina pieghevole.

### **Distacco**

- ◆ Basta staccare il foglio abrasivo **9** dal piano abrasivo **5**.

## 4.3. Indicazioni per il lavoro

- Assicurarsi che per la lavorazione dei diversi materiali si utilizzino fogli abrasivi di grana adeguata.
- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta.
- Lavorare con un avanzamento uniforme.
- Sostituire tempestivamente i fogli abrasivi.

- Non utilizzare mai lo stesso foglio abrasivo per lavorare materiali diversi (ad es. legno e subito dopo metallo). Solo con fogli abrasivi funzionanti si ottengono buone prestazioni di levigatura.
- Pulire di tanto in tanto il foglio abrasivo con l'aspirapolvere.
- Levigare punti difficilmente accessibili con il bordo anteriore o laterale del foglio abrasivo sul piano abrasivo.
- Eseguire il processo di levigatura in parallelo e in sovrapposizione ai tracciati di levigatura.
- Dopo la lavorazione del pezzo, sollevare prima l'apparecchio e poi spegnerlo.

## 5. Manutenzione e pulizia

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rimuovere il pacco batteria ② dall'apparecchio prima di eseguire lavori sull'apparecchio.

La levigatrice manuale a batteria non necessita di manutenzione.

- Pulire l'apparecchio subito dopo il termine del lavoro.
- Utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.
- Eliminare la polvere più aderente con un pennello.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di intaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

## 6. Smaltimento

Valido solo per la Francia



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



## **Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/

batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

### **Per la Spagna:**



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

## **7. Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 508292\_2507 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina [parksidediy.com](http://parksidediy.com) nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [parksidediy.com](http://parksidediy.com) è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 508292\_2507 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

### AVVERTENZA!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

## **⚠ AVVERTENZA!**

- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

## **7.1. Assistenza**

### **IT Service Italia**

Tel.: 800 172 663

Modulo di contatto su  
parksid-diy.com

### **CH Service Svizzera**

Tel.: 0800 563 601

Modulo di contatto su  
parksid-diy.com

### **MT Service Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su  
parksid-diy.com

IAN 508292\_2507

## **7.2. Importatore**

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## **8. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale**

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Direttiva bassa tensione CE**  
(2014/35/EU, solo caricabatteria)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

### **Tipo/denominazione dell'apparecchio:**

12 V Set levigatrice multifunzione  
ricaricabile PAMS 12 B2

**Anno di produzione: 12-2025**

**Numero di serie: IAN 508292\_2507**

Bochum, 07/08/2025

 **CE**

Hans-Peter Kompersnaß  
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## **9. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria**

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo **www.kompersnaß.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### **AVVERTENZA**

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 508292\_2507.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

# Índice


<b>1. Introducción</b>	<b>76</b>
1.1. Uso previsto . . . . .	76
1.2. Equipamiento . . . . .	76
1.3. Volumen de suministro. . . . .	76
1.4. Características técnicas. . . . .	76
<b>2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b>	<b>78</b>
2.1. Seguridad en el lugar de trabajo . . . . .	78
2.2. Seguridad eléctrica . . . . .	78
2.3. Seguridad de las personas . . . . .	79
2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica . . . . .	79
2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica. . . . .	80
2.6. Asistencia técnica . . . . .	81
2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato. . . . .	81
2.8. Indicaciones de seguridad para los cargadores . . . . .	82
<b>3. Antes de la puesta en funcionamiento</b>	<b>82</b>
3.1. Extracción/carga/inserción de la batería . . . . .	82
3.2. Comprobación del nivel de carga de la batería. . . . .	83
<b>4. Puesta en funcionamiento</b>	<b>83</b>
4.1. Montaje/desmontaje del papel de lija . . . . .	84
4.2. Indicaciones de trabajo . . . . .	84
<b>5. Mantenimiento y limpieza</b>	<b>84</b>
<b>6. Desecho</b>	<b>85</b>
<b>7. Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>86</b>
7.1. Asistencia técnica . . . . .	87
7.2. Importador . . . . .	87
<b>8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original</b>	<b>88</b>
<b>9. Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b>	<b>88</b>

# 1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## 1.1. Uso previsto

Según el papel de lija seleccionado, este aparato está diseñado para el lijado en seco de materiales de madera, plástico, metal y plaste, así como de superficies pintadas/barnizadas. Este aparato resulta especialmente apto para el lijado de esquinas, perfiles o puntos de difícil acceso. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este producto no está previsto para su uso comercial o industrial.

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos cargar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/  
PAPK 12 2.5/5.0 A1/PAPK 12 A4.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/PDSLK 12 A1.

## 1.2. Equipamiento

- ① Botones de desencastre
- ② Batería
- ③ Cubierta de protección
- ④ Adaptador
- ④a Manguito reductor
- ⑤ Placa lijadora
- ⑥ Interruptor de encendido/apagado
- ⑥a Regulador de velocidad
- ⑦ Led del nivel de carga de la batería
- ⑧ Conexión del adaptador
- ⑨ Papel de lija
- ⑩ Fijación del papel de lija
- ⑪ Led de control
- ⑫ Led indicador del nivel de carga
- ⑬ Cargador rápido

## 1.3. Volumen de suministro


- 1 12 V Set básico de taladradoralijadora recargable
- 1 batería
- 1 cargador rápido
- 4 papeles de lija (60/80/120/240)
- 1 adaptador para la aspiración de polvo
- 1 manguito reductor
- 1 fijación del papel de lija
- 1 manual de instrucciones de uso

## 1.4. Características técnicas

### 12 V Set básico de taladradoralijadora recargable PAMS 12 B2

Tensión nominal	12 V $\equiv$ (corriente continua)
Velocidad de ralenti asignada	$n_0$ 6000-11 000 r.p.m.
Número nominal de vibraciones	$n_0$ 12000-22 000 r.p.m.

## Batería PAK 12 A4

Tipo	 IONES DE LITIO
Tensión asignada	12 V $\equiv$ (corriente continua)
Capacidad	2000 mAh/24 Wh



## Cargador rápido de la batería PLGK 12 A3

### ENTRADA/input

Tensión asignada	220-240 V $\sim$ , 50-60 Hz (corriente alterna)
------------------	---

Consumo de potencia	50 W
---------------------	------

### SALIDA/output

Tensión asignada	12 V $\equiv$ (corriente continua)
Corriente asignada	2,4 A
Duración de la carga aprox.	60 min
Fusible (interior)	2 A 
Clase de aislamiento	II/  (aislamiento doble)

## Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

### Emisión de ruidos

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 73,2$ dB
Incertidumbre	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 81,2$ dB
Incertidumbre	$K_{WA} = 3$ dB

### ¡Utilice protecciones auditivas!

### Valores totales de vibraciones

Suma vectorial de tres líneas calculada según la norma EN 62841:

### Lijado

Valor de emisión de vibraciones	$a_h = 3,017$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al usuario basadas en la evaluación de la carga de las vibraciones durante las condiciones de uso reales (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento; por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

## 2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.**

El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2.2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## 2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.

## 2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



**Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad.** Existe peligro de explosión.

## 2.6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## 2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de fijación o tornillos de banco estará mejor fijada que si la sujeta con la mano.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- **¡EXISTE RIESGO DE INCENDIO POR LA GENERACIÓN DE CHISPAS!** Al lijar metales, se generan chispas. Por este motivo, debe asegurarse de que ninguna persona esté en peligro y de que no haya ningún tipo de material inflamable en las inmediaciones de la zona de trabajo.

### **¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!**

- ▶ Los polvos tóxicos/nocivos generados durante el manejo del aparato suponen un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO POR LA GENERACIÓN DE POLVO!**

- ▶ Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que generen polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo. **¡Utilice gafas protectoras y mascarillas de protección contra el polvo!**
- Procure que exista suficiente ventilación cuando trabaje con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- No trabaje con materiales humedecidos ni superficies húmedas.
- Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.
- Evite el contacto con el papel de lija en movimiento.
- Utilice el aparato exclusivamente con el papel de lija colocado.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales. El uso de piezas o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede causar un riesgo de lesiones.
- Tras apagar el aparato, asegúrese de que se detenga totalmente antes de soltarlo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

## 2.8. Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o el enchufe están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAK 12 A1/ PAK 12 A2/PAK 12 A3/PAK 12 B1/ PAK 12 C1/ PAK 12 D1/PAK 12 2.5/ 5.0 A1/PAK 12 A5/PAK 12 A4.

## 3. Antes de la puesta en funcionamiento

### 3.1. Extracción/carga/ inserción de la batería

#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería ② del cargador o introducirla en él.

#### INDICACIÓN

- ▶ La batería se entrega parcialmente cargada. Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ Nunca cargue la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

1. Para retirar la batería ②, pulse los botones de desencastre ① y extraiga la batería ② del aparato.
2. Conecte la batería ② en el cargador rápido ⑬.
3. Conecte el enchufe en la toma eléctrica. El led de control ⑪ se ilumina en rojo.

4. El led indicador del nivel de carga 12 en verde señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería 2 está lista para su uso.

5. Coloque la batería 2 en el aparato.

## 3.2. Comprobación del nivel de carga de la batería

◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón de encendido/apagado 6 (consulte también la ilustración principal). El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería 7 de la manera siguiente:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = poca carga; cargue la batería

## 4. Puesta en funcionamiento

### INDICACIÓN

► Encienda siempre la lijadora manual antes de ponerla en contacto con el material y, a continuación, desplace el aparato sobre la pieza de trabajo.

### Encendido del aparato

◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 6.

### Apagado del aparato

◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 6.

### Preselección de la velocidad

Ajuste un rango de velocidad de entre 1 y 6 por medio del regulador de velocidad 6a.

Nivel 1 = aprox. 6000 r. p. m.

Nivel 2 = aprox. 7000 r. p. m.

Nivel 3 = aprox. 8000 r. p. m.

Nivel 4 = aprox. 9000 r. p. m.

Nivel 5 = aprox. 10 000 r. p. m.

Nivel 6 = aprox. 11 000 r. p. m.

La velocidad necesaria depende del material que deba procesarse y puede calcularse por medio de ensayos prácticos.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

► Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas que puedan conectarse a una aspiradora por medio de un dispositivo de aspiración de polvo. En condiciones poco favorables —p. ej., si se generan chispas o durante el lijado de piezas metálicas o de restos de metal en superficies de madera—, el serrín del saco (o de la bolsa de la aspiradora) puede llegar a incendiarse. Esta situación puede producirse especialmente si el serrín se mezcla con restos de pintura/barniz o con otros productos químicos y el material que deba lijarse se calienta tras un largo tiempo de trabajo. Por este motivo, debe evitarse el sobrecalentamiento del material y del aparato y vaciarse siempre el depósito de polvo o la bolsa de la aspiradora antes de realizar pausas en el trabajo.

### ¡Utilice una mascarilla de protección contra el polvo!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

► Antes de realizar trabajos en el aparato, extraiga la batería 2 de él.

### Conexión

◆ Retire la cubierta de protección 3 de la conexión del adaptador 8.

◆ Inserte el adaptador 4 en la conexión del adaptador 8.

◆ Conecte el tubo de un aspirador de polvo autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el adaptador 4.

### INDICACIÓN

► En caso necesario, utilice el manguito reductor 4a mediante su inserción en el adaptador 4.

### Desconexión

◆ Retire el tubo del aspirador de polvo del adaptador 4.

- ◆ Desconecte el adaptador ④.
- ◆ Vuelva a colocar la cubierta de protección ③ en la conexión del adaptador ⑧.

## 4.1. Montaje/desmontaje del papel de lija

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar trabajos en el aparato, extraiga la batería ② de él.

### INDICACIÓN

- ▶ Antes de fijar un nuevo papel de lija, limpie el polvo y la suciedad de la placa lijadora ⑤.

### Montaje

- ◆ Puede montar el papel de lija ⑨ en la placa lijadora ⑤ por medio del velcro.
- ◆ Asegúrese de que los orificios de aspiración del papel de lija ⑨ y de la placa lijadora ⑤ coincidan. Para ello, utilice la fijación del papel de lija ⑩ de la manera mostrada en la fig. A de la página desplegable.

### Desmontaje

- ◆ Retire el papel de lija ⑨ de la placa lijadora ⑤ tirando de él.

## 4.2. Indicaciones de trabajo

- Tenga en cuenta que, para el procesamiento de distintos materiales, deben utilizarse papeles de lija diferentes con el granulado que corresponda.
- Desplace el aparato ya encendido sobre la pieza de trabajo.
- No apriete demasiado.
- Avance de forma uniforme por la superficie.
- Cambie el papel de lija cuando corresponda.

- No lije nunca materiales distintos con el mismo papel de lija (p. ej., madera y, a continuación, metal). Solo podrá obtener un resultado óptimo de lijado si utiliza papeles de lija en buen estado.
- Procure limpiar de vez en cuando el papel de lija con la aspiradora.
- Lije los puntos de difícil acceso con el lado delantero o los bordes laterales del papel de lija de la placa lijadora.
- Realice el proceso de lijado describiendo bandas paralelas y ligeramente superpuestas.
- Después de lijar la pieza de trabajo, levante el aparato y apáguelo.

## 5. Mantenimiento y limpieza

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar trabajos en el aparato, extraiga la batería ② de él.

La lijadora manual no necesita mantenimiento.

- Limpie el aparato directamente después de su uso.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Retire el polvo que quede adherido con un pincel.
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

## 6. Desecho

### Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
et batterie  
se recyclent



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

### Para España se aplica:



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

## 7. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 508292\_2507 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 508292\_2507, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- ▶ **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de asistencia técnica.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## 7.1. Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508292\_2507

## 7.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Directiva de baja tensión de la UE**  
(2014/35/EU, solo el cargador)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

### Tipo/denominación del aparato:

12 V Set básico de taladrador/alijadora recargable PAMS 12 B2

**Año de fabricación: 12-2025**

**Número de serie: IAN 508292\_2507**

Bochum, 07/08/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Director -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## 9. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smart-phone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 508292\_2507 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Índice


<b>1. Introdução</b>	<b>90</b>
1.1. Utilização correta . . . . .	90
1.2. Equipamento . . . . .	90
1.3. Conteúdo da embalagem . . . . .	90
1.4. Dados técnicos . . . . .	90
<b>2. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b>	<b>91</b>
2.1. Segurança no local de trabalho . . . . .	92
2.2. Segurança elétrica. . . . .	92
2.3. Segurança de pessoas . . . . .	92
2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica . . . . .	93
2.5. Utilização e manuseamento da ferramenta por acumulador . . . . .	94
2.6. Assistência técnica . . . . .	94
2.7. Instruções de segurança específicas do aparelho . . . . .	94
2.8. Instruções de segurança para carregadores. . . . .	95
<b>3. Antes da colocação em funcionamento</b>	<b>96</b>
3.1. Retirar/carregar/colocar o bloco acumulador. . . . .	96
3.2. Verificar o estado de carga do acumulador . . . . .	96
<b>4. Colocação em funcionamento</b>	<b>96</b>
4.1. Ligar aspiração de pó . . . . .	97
4.2. Colocar/retirar a folha de lixa . . . . .	97
4.3. Instruções de trabalho. . . . .	97
<b>5. Manutenção e limpeza</b>	<b>98</b>
<b>6. Eliminação</b>	<b>98</b>
<b>7. Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>	<b>99</b>
7.1. Assistência Técnica . . . . .	101
7.2. Importador. . . . .	101
<b>8. Tradução da Declaração CE de Conformidade original</b>	<b>101</b>
<b>9. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador</b>	<b>102</b>



# 1. Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes sobre a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## 1.1. Utilização correta

O aparelho destina-se, dependendo da folha de lixa, a lixar a seco madeira, plástico, metal, betume, bem como superfícies pintadas. O aparelho foi concebido especificamente para cantos, perfis ou pontos de difícil acesso. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização incorreta. Não é adequado para uso comercial.

O aparelho faz parte da  gama Parkside e pode ser operado com acumuladores da gama  Parkside.

Os acumuladores da série  da Parkside só podem ser carregados com carregadores da gama  da Parkside.

Recomendamos que utilize este aparelho apenas com os seguintes acumuladores: PPAK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/ PPAK 12 2.5/5.0 A1/PPAK 12 A4.

Recomendamos carregar estes acumuladores com os seguintes carregadores: PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/ PDSLK 12 A1.

## 1.2. Equipamento

- 1 Botões de desbloqueio
- 2 Bloco acumulador
- 3 Capa de proteção
- 4 Adaptador
- 4a Redutor
- 5 Placa de lixar
- 6 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 6a Regulador de velocidade
- 7 LED do visor do acumulador
- 8 Ligaçãõ para adaptador
- 9 Folha de lixa
- 10 Fixador de folha de lixa
- 11 LED de controlo
- 12 LED de indicação do estado de carga
- 13 Carregador rápido

## 1.3. Conteúdo da embalagem

- 1 12 V conjunto principiante multifunções a bateria
- 1 bloco acumulador
- 1 carregador rápido
- 4 folhas de lixa (60/80/120/240)
- 1 adaptador para aspiração de pó
- 1 redutor
- 1 fixador de folha de lixa
- 1 manual de instruções

## 1.4. Dados técnicos

### 12 V Conjunto principiante multifunções a bateria PAMS 12 B2

Tensão nominal 12 V  $\equiv$  (corrente contínua)

Velocidade de rotação

nominal sem carga  $n_0$  6000–11000 rpm

Oscilação nominal  $n_0$  12000–22000 rpm

### Acumulador PPAK 12 A4

Tipo  IÕES DE LÍTIO

Tensão nominal 12 V  $\equiv$  (corrente contínua)

Capacidade 2000 mAh/24 Wh

## Carregador rápido de acumuladores PLGK 12 A3

### ENTRADA/Input

Tensão nominal 220–240 V ~, 50–60 Hz  
(corrente alternada)

Consumo  
de energia 50 W

### SAÍDA/Output

Tensão nominal 12 V  $\text{---}$  (corrente  
contínua)

Corrente nominal 2,4 A

Duração do  
carregamento aprox. 60 min

Fusível (interior) 2 A  $\text{T2A}$

Classe de proteção II/□ (Isolamento duplo)

### Informações sobre ruído e vibração

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

#### Emissões de ruído

Nível de pressão acústica  $L_{pA} = 73,2$  dB

Incerteza  $K_{pA} = 3$  dB

Nível de potência acústica  $L_{WA} = 81,2$  dB

Incerteza  $K_{WA} = 3$  dB

#### Usar protetores auriculares!

#### Valor total de vibração

(soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 62841:

#### Lixar

Valor da emissão de  
vibração  $a_n = 3,017$  m/s<sup>2</sup>

Incerteza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.

### NOTA

- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

### ⚠ AVISO!

- ▶ Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente do tipo de peça a trabalhar.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteção do operador com base numa estimativa do grau de vibração durante as condições de utilização efetivas (todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta, por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

## 2. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



### ⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, indicações, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## 2.1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## 2.2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores ao usar ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco mais elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## 2.3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave, que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica, pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) **Não deve confiar numa falsa sensação de segurança e ignorar as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

## 2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de prensão limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** Punhos e superfícies dos punhos escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

## 2.5. Utilização e manuseamento da ferramenta por acumulador

- a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.** O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações na pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize um acumulador danificado ou alterado.** Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções relativas ao carregamento e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta por acumulador fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.**

Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



**CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Nunca carregue baterias não recarregáveis.**



**Proteja o acumulador do calor, bem como, p. ex., da exposição solar prolongada, fogo, água e humidade.** Perigo de explosão.

## 2.6. Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

## 2.7. Instruções de segurança específicas do aparelho

- Fixe a peça a trabalhar. Uma peça a trabalhar presa com dispositivos de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que com a sua mão.
- Nunca apoie as mãos junto ou à frente do aparelho e das superfícies a trabalhar, uma vez que existe perigo de ferimentos em caso de escorregamento.
- **PERIGO DE INCÊNDIO DEVIDO A PROJEÇÃO DE FAÍSCAS!** Ao lixar metais, são projetadas faíscas. Por esta razão, tenha sempre atenção para não colocar pessoas em perigo e certifique-se de que não se encontram quaisquer materiais inflamáveis próximo da área de trabalho.

### **⚠️ AVISO! VAPORES TÓXICOS!**

- ▶ As poeiras tóxicas/nocivas resultantes dos trabalhos representam um perigo para a saúde, para o operador e para as pessoas que se encontram na proximidade.

### **⚠️ AVISO! PERIGO DEVIDO A PÓ!**

- ▶ Em longos períodos de trabalho com madeira e, em especial, quando forem trabalhados materiais que libertem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um sistema de aspiração de pó externo adequado. **Use óculos de proteção e uma máscara anti-poeiras!**
- Ao trabalhar plásticos, tintas, vernizes, etc., assegure uma ventilação suficiente.
- Não impregne os materiais ou as superfícies a trabalhar em líquidos que contêm solventes.
- Não trabalhe materiais molhados ou superfícies húmidas.
- Evite lixar tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde.
- Material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.
- Evite o contacto com a folha de lixa em movimento.
- Utilize o aparelho apenas com a folha de lixa colocada.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade e utilize-o apenas com peças e acessórios originais. A utilização de peças ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.
- Deixe o aparelho desligado parar completamente antes de o pousar.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou massas lubrificantes.

## **2.8. Instruções de segurança para carregadores**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

### **⚠️ AVISO!**

- Não utilize o aparelho com o cabo, o cabo de alimentação ou a ficha elétrica danificados. Cabos de alimentação danificados colocam em risco a vida devido a choque elétrico.

### **⚠ ATENÇÃO!**

- ▶ Este carregador pode carregar apenas as seguintes baterias: PAK 12 A1/ PAK 12 A2/PAK 12 A3/PAK 12 B1/ PAK 12 C1/ PAK 12 D1/ PAK 12 2.5/5.0 A1/PAK 12 A5/PAK 12 A4.

## **3. Antes da colocação em funcionamento**

### **3.1. Retirar/carregar/colocar o bloco acumulador**

#### **⚠ CUIDADO!**

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador **2** no carregador ou de o retirar do mesmo.

#### **NOTA**

- ▶ O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Antes da colocação em funcionamento, carregue o acumulador, de preferência totalmente. Pode carregar o acumulador de íões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a vida útil do mesmo. Uma interrupção do processo de carregamento não danifica o acumulador.
- ▶ Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O clima de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.

1. Para retirar o bloco acumulador **2**, pressione os botões de desbloqueio **1** e puxe o bloco acumulador **2** para fora do aparelho.

2. Insira o bloco acumulador **2** no carregador rápido **13**.
3. Insira a ficha na tomada. O LED de controlo **11** acende-se a vermelho.
4. O LED de indicação do estado de carga **12** de cor verde indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **2** está operacional.
5. Insira o bloco acumulador **2** no aparelho.

### **3.2. Verificar o estado de carga do acumulador**

- ◆ Para verificar o estado de carga do acumulador, prima o interruptor LIGAR/ DESLIGAR **6** (ver também imagem principal). O estado ou a potência restante é visualizado(a) no LED do visor do acumulador **7** da seguinte forma:  
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga máxima  
VERMELHO/LARANJA = carga média  
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

## **4. Colocação em funcionamento**

#### **NOTA**

- ▶ Ligue o aparelho sempre antes do contacto com o material e só depois coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar.

#### **Ligar o aparelho**

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/ DESLIGAR **6**.

#### **Desligar o aparelho**

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/ DESLIGAR **6**.

#### **Pré-selecionar a velocidade de rotação**

Ajuste uma velocidade de rotação entre 1 e 6, utilizando o regulador de velocidade **6a**.

Nível 1: aprox. 6.000 rpm

Nível 2: aprox. 7.000 rpm

Nível 3: aprox. 8.000 rpm

Nível 4: aprox. 9.000 rpm

Nível 5: aprox. 10.000 rpm

Nível 6: aprox. 11.000 rpm

A velocidade de rotação necessária depende do material a trabalhar e pode ser determinada através de tentativas práticas.

## 4.1. Ligar aspiração de pó

### **⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!**

- ▶ Existe perigo de incêndio ao trabalhar com ferramentas elétricas que dispõem de uma caixa de recolha de pó ou que podem ser ligadas ao aspirador através de um sistema de aspiração de pó! Em condições adversas, como p. ex. em caso de projeção de faíscas ao lixar metal ou resíduos de metal em madeira, o pó de madeira no saco de pó (ou no saco de recolha do pó do aspirador) pode inflamar. Isto pode acontecer especialmente se o pó da madeira estiver misturado com restos de verniz ou outras substâncias químicas e o material a lixar estiver muito quente após trabalhos longos. Por esta razão, evite sempre um sobreaquecimento do material a lixar e do aparelho e, antes de pausas no trabalho, esvazie sempre a caixa ou o saco de pó do aspirador.

**Use uma máscara de proteção anti-poeiras!**

### **⚠ AVISO!**

- ▶ Retire o bloco acumulador **2** do aparelho antes de realizar trabalhos neste último.

### **Ligação**

- ◆ Remova a capa de proteção **3** da ligação para adaptador **3**.
- ◆ Coloque o adaptador **4** na ligação para adaptador **3**.
- ◆ Coloque a mangueira de um aparelho de aspiração de pó autorizado (p. ex. de um aspirador industrial) no adaptador **4**.

### **NOTA**

- ▶ Se necessário, utilize o redutor **4a**, introduzindo-o no adaptador **4**.

### **Remoção**

- ◆ Retire o tubo do aparelho de aspiração do adaptador **4**.
- ◆ Retire o adaptador **4**.
- ◆ Volte a colocar a capa de proteção **3** na ligação para adaptador **3**.

## 4.2. Colocar/retirar a folha de lixa

### **⚠ AVISO!**

- ▶ Retire o bloco acumulador **2** do aparelho antes de realizar trabalhos neste último.

### **NOTA**

- ▶ Antes de fixar uma nova folha de lixa, remova qualquer vestígio de pó e sujidade da placa de lixar **5**.

### **Colocar**

- ◆ A folha de lixa **9** pode ser colocada na placa de lixar **5** por meio de um fecho de velcro.
- ◆ Tenha atenção à correspondência dos orifícios de aspiração na folha de lixa **9** e na placa de lixar **5**. Para tal, utilize o fixador de folha de lixa **10**, conforme ilustrado na fig. A na página desdobrável.

### **Retirar**

- ◆ Basta puxar e remover a folha de lixa **9** da placa de lixar **5**.

## 4.3. Instruções de trabalho

- Certifique-se de que utiliza folhas de lixa com diferentes grãos para trabalhar diferentes materiais.
- Aproxime o aparelho ligado da peça a trabalhar.
- Trabalhe com uma força de pressão reduzida.
- Trabalhe com um avanço constante.

- Mude oportunamente as folhas de lixa.
- Nunca utilize a mesma folha de lixa para lixar diferentes materiais (p. ex. madeira e a seguir metal). Apenas com folhas de lixa em bom estado é possível obter bons resultados de lixamento.
- Limpe a folha de lixa ocasionalmente com o aspirador.
- Lixe pontos de difícil acesso com a aresta dianteira ou lateral da folha de lixa na placa de lixar.
- Lixe de forma paralela ou sobreposta às faixas de lixamento.
- Após trabalhar a peça, retire o aparelho da mesma e desligue-o depois.

## 5. Manutenção e limpeza

### ⚠ AVISO!

- ▶ Retire o bloco acumulador ② do aparelho antes de realizar trabalhos neste último.

O aparelho não necessita de manutenção.

- Limpe o aparelho logo após a conclusão do trabalho.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- Remova o pó de lixamento aderente com um pincel.
- Nunca utilize objetos afiados, benzina, solventes ou detergentes agressivos ao plástico. Não deixe entrar líquidos no interior do aparelho.
- Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

## 6. Eliminação

Válido para o mercado francês



O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.



**Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



### **Não deite acumuladores no lixo doméstico!**

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade. As pilhas/acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados (revendedores, revendedores especializados, entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Se for possível sem a destruição do aparelho antigo, remova as pilhas ou os acumuladores usados antes de entregar o aparelho antigo para eliminação e entregue-os num centro de recolha seletiva. Se o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

### **Válido para o mercado espanhol:**



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

## **7. Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

## **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## **A cobertura da garantia não é válida para**

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## **Procedimento em caso de acionamento da garantia**

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 508292\_2507 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em [parksidediy.com](http://parksidediy.com), na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em parkside-diy.com poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione

o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Introduzindo o número do artigo (IAN) 508292\_2507 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

### **⚠ AVISO!**

- ▶ **Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- ▶ **A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

## **7.1. Assistência Técnica**

### **PT Assistência Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
parkside-diy.com

IAN 508292\_2507

## **7.2. Importador**

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

## **8. Tradução da Declaração CE de Conformidade original**

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Senhor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

**Diretiva de Máquinas (2006/42/EC)**

**Diretiva Baixa Tensão CE**  
(2014/35/EU, apenas carregador)

**Compatibilidade Eletromagnética**  
(2014/30/EU)

**Diretiva RoHS (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)\***

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas**

EN 62841-1-2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

### **Tipo/designação do aparelho:**

12 V Conjunto principiante multifunções a bateria PAMS 12 B2

**Ano de fabrico: 12-2025**

**Número de série: IAN 508292\_2507**

Bochum, 07.08.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Diretor -

Reservado o direito a alterações técnicas  
no âmbito do desenvolvimento.

## **9. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador**

Se pretender encomendar um acumulador sobresselente ou um carregador, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Leia o código QR com o seu smart-phone ou tablet. Com este código QR, acederá diretamente ao nosso

website, onde pode consultar e encomendar as peças sobressalentes disponíveis.

### **NOTA**

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 508292\_2507.
- ▶ Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobressalentes não está disponível para todos os países de envio.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones  
Estado das informações: 10/2025 · Ident.-No.: PAMS12B2-102025-1

---

IAN 508292\_2507

